Porównanie tłumaczeń II Samuela 6:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wówczas zapłonął gniew JAHWE na Uzzę i uderzył go tam Bóg za to uchybienie,\* tak że umarł tam przy skrzyni Bożej.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) uchybienie, ׁשַל , hl, znaczenie niepewne, (1) być może błąd skryby, traktowany jako derywat ׁשלה ; (2) em. na: za wyciągnięcie ręki ku (skrzyni), )ח יָדֹו עַל ( ׁשָלַ )אֲׁשֶר ( עַל ; brak w G B; w G A i G L : za postąpienie w pośpiechu, τῆ ποπετεία, <x>100 6:7</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 25:14</x>; <x>40 4:15</x> [↑](#footnote-ref-3)